

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

της 31ης Δεκεμβρίου 2008

μεταξύ της Národná banka Slovenska και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας σχετικά με την απαίτηση με την οποία πιστώνεται η Národná banka Slovenska από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας

(2009/C 18/02)

Η ΝÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA ΚΑΙ Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2008/33 της 31ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με την καταβολή κεφαλαίου, τη μεταβίβαση συναλλαγματικών διαθεσίμων και τις εισφορές στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας από την Národná banka Slovenska ⁽¹⁾, το ισοδύναμο σε ευρώ του συνολικού ποσού των συναλλαγματικών διαθεσίμων που η Národná banka Slovenska υποχρεούται να μεταβιβάσει στην Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα (ΕΚΤ) με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2009, σύμφωνα με το άρθρο 49.1 του καταστατικού του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (εφεξής το «καταστατικό ΕΣΚΤ»), ανέρχεται σε 443 086 155,98 EUR.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2008/33, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2009 και με την επιφύλαξη των ειδικότερων όρων του άρθρου 3 της εν λόγω απόφασης, η ΕΚΤ υποχρεούται να πιστώσει την Národná banka Slovenska με μία απαίτηση εκφρασμένη σε ευρώ, η οποία ισοδυναμεί προς το εκφρασμένο σε ευρώ συνολικό ποσό της εισφοράς συναλλαγματικών διαθεσίμων της Národná banka Slovenska. Η ΕΚΤ και η Národná banka Slovenska συμφωνούν ότι η απαίτηση της Národná banka Slovenska ορίζεται στο ποσό των 399 443 637,59 EUR, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι ο λόγος του εκφρασμένου σε ευρώ ποσού της απαίτησης της Národná banka Slovenska προς το εκφρασμένο σε ευρώ συνολικό ποσό των απαιτήσεων που πιστώνονται στις υπόλοιπες εθνικές κεντρικές τράπεζες των κρατών μελών που έχουν ήδη υιοθετήσει το ευρώ (εφεξής οι «συμμετέχουσες Εθνικές Τράπεζες») θα ισούται με το λόγο της στάθμισης της Národná banka Slovenska στην κλίδα κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ προς τη συνολική στάθμιση των άλλων συμμετεχουσών Εθνικών Τραπεζών στην κλίδα αυτή.
- (3) Η διαφορά ανάμεσα στα ποσά που αναφέρονται στις αιτιολογικές σκέψεις 1 και 2 οφείλεται: i) στη χρήση των «τρεχουσών τιμών» του άρθρου 49.1 του καταστατικού ΕΣΚΤ για τον υπολογισμό της αξίας των συναλλαγματικών διαθεσίμων που έχουν ήδη μεταβιβαστεί από τη Národná banka Slovenska σύμφωνα με το άρθρο 30.1 του καταστατικού ΕΣΚΤ και ii) στην επίδραση που ασκούν στις προβλε-

πόμενες δυνάμει του άρθρου 30.3 του καταστατικού ΕΣΚΤ απαιτήσεις των υπόλοιπων συμμετεχουσών Εθνικών Τραπεζών, οι προσαρμογές της κλειδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Ιανουαρίου 2004 και την 1η Ιανουαρίου 2009, σύμφωνα με το άρθρο 29.3 του καταστατικού ΕΣΚΤ, καθώς και οι διευρύνσεις της κλειδας κατανομής για την εγγραφή στο κεφάλαιο της ΕΚΤ την 1η Μαΐου 2004 και την 1η Ιανουαρίου 2007, σύμφωνα με το άρθρο 49.3 του καταστατικού ΕΣΚΤ.

- (4) Λαμβανομένης υπόψη της προαναφερθείσας διαφοράς, η ΕΚΤ και η Národná banka Slovenska συμφωνούν ότι η απαίτηση της τελευταίας μπορεί, εφόσον υπερβεί το ποσό των 399 443 637,59 EUR, να μειωθεί με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Národná banka Slovenska στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της ΕΚΤ, σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2008/33.
- (5) Η ΕΚΤ και η Národná banka Slovenska θα πρέπει να συμφωνήσουν στις λοιπές λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Národná banka Slovenska, λαμβάνοντας υπόψη ότι ενδέχεται να καταστεί αναγκαία η αύξηση, αντί της μείωσης, της απαίτησης στο ποσό που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 2, ανάλογα με τις διακυμάνσεις των συναλλαγματικών ισοτιμιών.
- (6) Το διοικητικό συμβούλιο ενέκρινε, βάσει του άρθρου 10.3 του καταστατικού ΕΣΚΤ και της καθοριζόμενης στο εν λόγω άρθρο διαδικασίας, την υπογραφή της παρούσας συμφωνίας από την ΕΚΤ, η οποία αφορά απόφαση που λαμβάνεται δυνάμει του άρθρου 30 του καταστατικού ΕΣΚΤ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Λεπτομέρειες που αφορούν την πίστωση της απαίτησης της Národná banka Slovenska

1. Εάν το ποσό της απαίτησης με την οποία η ΕΚΤ απαιτείται να πιστώσει την Národná banka Slovenska σύμφωνα με το άρθρο 30.3 του καταστατικού ΕΣΚΤ και το άρθρο 4 παράγραφος 1 της απόφασης ΕΚΤ/2008/33 (εφεξής η «απαίτηση») υπερβεί τα 399 443 637,59 EUR την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία η ΕΚΤ λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από την

⁽¹⁾ Δεν έχει δημοσιευθεί ακόμη στην Επίσημη Εφημερίδα.

Národná banka Slovenska σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης EKT/2008/33, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται στα 399 443 637,59 EUR, με ισχύ από την παραπάνω ημερομηνία. Η μείωση αυτή πραγματοποιείται με συμψηφισμό του ποσού που υποχρεούται να εισφέρει η Národná banka Slovenska στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της EKT, με ισχύ από την 1η Ιανουαρίου 2009, σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2008/33. Το συμψηφιζόμενο ποσό λογίζεται ως προκαταβολική εισφορά στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της EKT σύμφωνα με το άρθρο 49.2 του καταστατικού ΕΣΚΤ και το άρθρο 5 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2008/33, η οποία θεωρείται ότι πραγματοποιείται την ημερομηνία του εν λόγω συμψηφισμού.

2. Εάν το ποσό που η Národná banka Slovenska υποχρεούται να εισφέρει στα αποθεματικά και στους εξομοιωμένους προς αυτά λογαριασμούς της EKT δυνάμει του άρθρου 49.2 του καταστατικού ΕΣΚΤ και του άρθρου 5 παράγραφος 1 της απόφασης EKT/2008/33 είναι μικρότερο από τη διαφορά μεταξύ του ποσού της απαίτησης της Národná banka Slovenska και του ποσού των 399 443 637,59 EUR, τότε το ποσό της απαίτησης μειώνεται στα 399 443 637,59 EUR: i) με συμψηφισμό, σύμφωνα με την ανωτέρω παράγραφο 1· και ii) με καταβολή από την EKT στην Národná banka Slovenska του ισόποσου σε ευρώ της εναπομένουσας μετά το συμψηφισμό διαφοράς. Τυχόν ποσό που απαιτείται να καταβάλει η EKT σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο την 1η Ιανουαρίου 2009. Σε εύθετο χρόνο η EKT δίνει οδηγίες για τη μεταβίβαση του εν λόγω ποσού και των σχετικών καθαρών δεδουλευμένων τόκων μέσω του Διευρωπαϊκού Αυτοματοποιημένου Συστήματος Ταχείας Μεταφοράς Κεφαλαίων και Διακανονισμού σε Συνεχή Χρόνο («TARGET2»). Οι δεδουλευμένοι τόκοι υπολογίζονται σε ημερήσια βάση, με τη μέθοδο υπολογισμού του πραγματικού αριθμού των ημερολογιακών ημερών και του έτους των 360 ημερών, βάσει επιτοκίου που ισούται με το οριακό επιτόκιο το οποίο εφαρμόζει το Ευρωσύστημα στην πιο πρόσφατη πράξη κύριας αναχρηματοδότησης.

3. Εάν το ποσό της απαίτησης της Národná banka Slovenska είναι μικρότερο των 399 443 637,59 EUR την καταληκτική ημερομηνία κατά την οποία η EKT λαμβάνει συναλλαγματικά διαθέσιμα από την Národná banka Slovenska σύμφωνα με το άρθρο 3 της απόφασης EKT/2008/33, τότε το ποσό της απαίτησης αυξάνεται στα 399 443 637,59 EUR την παραπάνω ημερομηνία και η Národná banka Slovenska καταβάλει στην EKT το ισόποσο της διαφοράς σε ευρώ. Τυχόν ποσό που απαιτείται να καταβάλει η Národná banka Slovenska σύμφωνα με την παρούσα παράγραφο καθίσταται πληρωτέο την 1η Ιανουαρίου 2009 και καταβάλλεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ειδικότερα ορίζει το άρθρο 5 παράγραφοι 4 και 5 της απόφασης EKT/2008/33.

Άρθρο 2

Τελικές διατάξεις

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου 2009.
2. Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται στην αγγλική γλώσσα, σε δύο δεόντως υπογεγραμμένα πρωτότυπα. Η EKT και η Národná banka Slovenska φυλάσσουν από ένα πρωτότυπο της παρούσας.

Φρανκφούρτη, 31 Δεκεμβρίου 2008.

Για την Národná banka
Slovenska
Ivan ŠRAMKO
Διοικητής

Για την Ευρωπαϊκή Κεντρική
Τράπεζα
Jean-Claude TRICHET
Πρόεδρος